

# ENFOPRENSA

## Agence guatémaltèque de presse

43, rue de la Victoire 75009 PARIS Tél: 874 39 38.



### Informations du Guatemala

2<sup>e</sup> année / N° 84

DU 3 au 9 août 1984

#### POLITIQUE

Carpio Nicolle à Washington  
Schlaudeman au Guatemala

#### ECONOMIE

Les entrées d'argent de l'Etat diminuent  
L'exportation de bananes exonérée d'impôts  
Les Etats-Unis prêtent de l'argent pour vendre leur huile

#### CONTRE-INSURRECTION

Mejia Victores inaugure quatre "villages modèles"  
Les paysans refusent les "villages modèles"  
On accuse des paysans enlevés d'être des insurgés

#### INSURRECTION

Affrontements à San Marcos : 41 pertes officielles

#### DROITS DE L'HOMME

On découvre un cimetière clandestin  
L'archevêque prend la tête de la protestation contre la violence officielle  
Une liste de séquestrés publiée  
11 enlèvements  
La police tire sur des détenus : 1 mort et 4 blessés  
Licenciements injustifiés d'enseignants

POLITIQUE

CARPIO NICOLLE A WASHINGTON

Une intensification de l'aide militaire nord-américaine au Guatemala, y compris l'assistance militaire, pourrait contribuer à mettre fin à plusieurs décades de gouvernement militaire, a affirmé le 7 août à Washington Jorge Carpio Nicolle, le dirigeant le plus important du parti politique l'Union du Centre National.

Carpio Nicolle, qui s'est entretenu avec les fonctionnaires de l'administration Reagan et des représentants du Congrès, a été accusé par ses détracteurs au Guatemala de recevoir l'appui de l'Agence Centrale d'Intelligence (CIA). Carpio Nicolle nie ces accusations.

SCHLAUDEMANN AU GUATEMALA

Harry Schlaudeman, ambassadeur itinérant des Etats-Unis en Amérique Centrale, est arrivé le 6 août au Guatemala. Cette visite n'avait pas été annoncée à la presse.

Schlaudeman s'est entretenu avec le général Mejia Victores, chef de l'Etat, et avec le ministre des Relations Extérieures, Fernando Andrade. Sa visite a pour objet de "poursuivre les échanges d'informations entre les gouvernements" autour des négociations de paix menées par le groupe de Contadora.

ECONOMIE

LES ENTREES D'ARGENT DE L'ETAT DIMINUENT

Les entrées d'argent du gouvernement guatémaltèque, aussi bien les devises que les revenus fiscaux, ont diminué ces derniers mois, a déclaré le 6 août le colonel Leonardo Figueroa Villate, ministre des Finances.

Figueroa, interrogé par DPA, a accusé des exportateurs de café d'avoir falsifié des documents afin d'échapper au fisc et de sortir des devises à l'étranger.

L'EXPORTATION DE BANANES EXONEREE D'IMPOTS

On a appris le 4 août que, contrairement aux accords de l'Union des pays exportateurs de bananes (UPEB), le gouvernement du Guatemala maintiendra le dégrèvement fiscal sur l'exportation de bananes.

Le gouvernement avait supprimé, il y a deux mois, l'impôt de 1 dollar par banane exportée, en vigueur dans les pays membres de l'UPEB.

Leonard Hernandez, ministre de l'Economie, a déclaré avoir reçu une pétition de l'UPEB demandant le rétablissement de cet impôt. Hernandez Cardona est partisan du dégrèvement, car, en dépit de la perte de 12 millions de quetzales (= dollars) par an que représente cette mesure, elle constitue une incitation à l'exportation.

La "Tranacional del Monte", de capital nord-américain, détient le monopole de l'exportation de bananes au Guatemala.

LES ETATS-UNIS PRETENT DE L'ARGENT POUR VENDRE LEUR HUILE

Selon un accord signé le 1er août entre le ministre guatémaltèque des Finances

et le chargé des négociations de l'ambassade des Etats-Unis au Guatemala, le gouvernement nord-américain a octroyé un prêt de 7 millions de dollars au Guatemala. Ce prêt servira à acheter de l'huile végétale aux Etats-Unis.

#### CONTRE-INSURRECTION

##### MEJIA VICTORES INAUGURE QUATRE "VILLAGES MODELES"

Le 3 août, le chef de l'Etat, le général Oscar Mejia Victores, a inauguré quatre nouveaux villages modèles dans les départements du Quiché et de Huehuetenango, (Nord-Ouest du pays). 800 familles y seront concentrées.

D'après les déclarations d'un militaire à l'AFP, les villages modèles entrent dans le cadre de "la consolidation des actions militaires" dans la région depuis 1981. Ces actions sont la cause de milliers d'assassinats de civils non combattants et de l'exode de centaines de milliers de personnes.

Le 3 août, l'archevêque du Guatemala, Monseigneur Prospero Penados, a qualifié ces agglomérations de "villages anti-modèles" ; l'Eglise se prononce en faveur du libre retour des paysans à leur village d'origine.

Trois des villages inaugurés sont situés dans les municipalités de Nebaj, Chajul, et Cotzal, appelées "le triangle Ixil", dans le département du Quiché. Selon des informations de source militaire, 1.324 familles sont déjà regroupées dans six villages modèles.

##### LES PAYSANS REFUSENT LES "VILLAGES MODELES"

Environ 200 paysans originaires des régions Ouest et Nord-Ouest du pays ont demandé le 3 août l'intervention de Monseigneur Prospero Penados, archevêque du Guatemala, pour mettre fin à la violence officielle et aux pressions militaires qu'ils subissent depuis 1981.

Les paysans réclament le droit de vivre dans leur communautés d'origine et non dans les "villages modèles", loin de leur terre et où ils sont soumis à des contrôles sévères.

Ils ont également exprimé leurs craintes face aux actions contre-insurrectionnelles de l'armée. L'insécurité prédomine dans la région où, disent-ils, des milliers de paysans se sont réfugiés dans les montagnes.

##### ON ACCUSE DES PAYSANS ENLEVES D'ETRE DES INSURGES

Les paysans Domingo Bartolo et Sebastian Pablo Mateo, membres du parti d'extrême droite la Centrale Authentique Nationaliste (CAN), enlevés le 31 juillet dans le département du Huehuetenango, ont été présentés par l'armée comme des insurgés ayant eu recours au décret d'amnistie en vigueur.

La CAN a dénoncé le 1er août l'enlèvement des deux paysans "par des hommes fortement armés" et demandé au gouvernement des éclaircissements sur l'affaire. Selon Ramon Zelada Carrillo, secrétaire de presse de la présidence, les paysans se sont volontairement rendus à la zone militaire 19 où ils ont sollicité l'application du décret d'amnistie.

## INSURRECTION

### AFFRONTLEMENTS A SAN MARCOS : 41 PERTES OFFICIELLES

Les forces de l'Organisation du Peuples en Armes (ORPA) ont causé 41 pertes à l'armée lors de trois affrontements survenus dans le département de San Marcos (Ouest du pays), comme l'a fait savoir l'organisation.

Les forces gouvernementales ont subi 30 pertes (morts et blessés graves) lors d'une embuscade tendue le 1er août ; les rebelles ont attaqué et mitraillé un camion militaire qui a été entièrement détruit.

Les affrontements se sont produits sur les flancs du volcan Tajumulco, où l'armée, dans la seconde quinzaine de juillet, avait lancé une offensive contre les rebelles, qui ont reconnu avoir perdu un homme.

Dans un communiqué daté du 3 août, l'ORPA fait savoir que les troupes gouvernementales en opération ont reçu des renforts d'unités de parachutistes et de "plusieurs compagnies appelées précitamment de la capitale".

"Le feu de l'artillerie, les vols au ras du sol des avions Pilatus et des hélicoptères, le bruit des rafales, des explosions et des combats qui se livrent les flancs du volcan sont devenus quotidiens", assure l'ORPA.

## DROITS DE L'HOMME

### ON DECOUVRE UN CIMETIERE CLANDESTIN

Un cimetière clandestin a été découvert le 3 août au fond d'un terrain vague, près de la localité de San Jose Pinula, à 31 kms à l'Est de la capitale. On a trouvé 4 cadavres égorgés et portant des traces de torture dans ce cimetière. Deux des cadavres ont pu être identifiés ; il s'agit de Rodolfo Estuarso Sauilmer Estrada et de Oscar Anibal Colop, enlevés le 27 juillet, un jour après leur remise en liberté par les tribunaux. Ils avaient été accusés d'enlèvement..

### L'ARCHEVEQUE PREND LA TETE DE LA PROTESTATION CONTRE LA VIOLENCE OFFICIELLE

Monseigneur Prospero Penados del Barrio a pris la tête le 3 août d'une marche silencieuse, en signe de protestation contre la violence officielle qui affecte le pays.

3000 parents de détenus et portés disparus prenaient part à la marche qui a eu lieu dans l'enceinte de la cathédrale de la capitale. Un office religieux a également été célébré.

L'archevêque a demandé aux autorités de faire leur possible pour que les disparus retournent dans leur foyer et a prié "pour les absences douloureusement ressenties de tant d'époux, de pères de famille, de frères, sacerdots, religieux et de ceux qui continuent à disparaître".

Les enlèvements, les détentions sans mandat d'arrêt, l'utilisation irrationnelle de la torture et les tueries de familles entières constituent des actes de violence qui accablent le peuple guatémaltèque, a déclaré l'archevêque.

### UNE LISTE DE SEQUESTRES PUBLIEE

Les familles de disparus ont demandé le 2 août au général Mejia Victores la

réapparition de 108 personnes enlevées.

Ces personnes, membres de l'association "Groupe d'appui mutuel", récemment créée, ont publié une liste de 108 noms, avec 84 photographies, de victimes de la répression officielle.

Le chef de l'Etat a nié toute participation des forces gouvernementales à ces disparitions.

Ce même jour, des hommes fortement armés ont enlevé un citoyen non identifié, à quelques mètres de l'entrée de la banque de l'armée, dans le centre de la capitale, et en présence de policiers qui n'ont rien fait pour s'opposer à l'enlèvement.

#### 11 ENLEVEMENTS

Selon une information du 5 août publiée par le journal El Grafico, 11 personnes ont été enlevées ces derniers jours en différents points du pays.

4 paysans ont été enlevés dans les municipalités de El Tumbador et de Pajapita, à 250 kms à l'Ouest de la capitale.

#### LA POLICE TIRE SUR DES DETENUS : 1 MORT ET 4 BLESSES

1 détenu tué et 4 gravement blessés le 4 août dans la prison de Pavon. La police a tiré et lancé une grenade sur les 600 détenus qui réclamaient l'arrêt des vexations et l'amélioration des conditions de détention.

Les prisonniers demandaient également la destitution du directeur de la prison, le colonel Oscar Recinos Portillo, qu'ils rendent responsable de la mort de plusieurs détenus.

Ces deux derniers mois, ont eu lieu déjà 4 mutineries dans cette prison (la plus importante du pays) ; 17 détenus ont été assassinés dans des centres pénitentiaires du pays.

#### LICENCIEMENTS INJUSTIFIES D'ENSEIGNANTS

Le 1er août, des éducateurs des départements de Guatemala et de Jalara ont fait savoir que les enseignants du primaire et du secondaire considérés non sympathisants de l'actuel gouvernement militaire sont destitués de leur poste.

Ils ajoutent que ces mesures ministérielles arbitraires pourraient déclencher une grève dans l'enseignement.